



# FALC : les enjeux de l'écriture inclusive

Les personnes vivant avec une déficience intellectuelle peinent à comprendre des articles de presse lorsqu'ils ne sont pas rédigés en langage facile à lire et à comprendre (FALC). Un projet<sup>1</sup> s'engage pour une information inclusive à tous les niveaux.

Texte : Julie Hausammann et Mariel Pfefferlé, étudiantes à la Haute école de travail social et de la santé Lausanne (HES-SO) et Aline Veyre, professeure associée

Les personnes présentant une déficience intellectuelle (voir encadré) peuvent se retrouver en difficulté pour s'informer sur l'actualité. Actuellement, rares sont les articles de presse écrite proposés sous une forme inclusive. Le format du texte, la taille des caractères, la police utilisée, le vocabulaire employé, le style de phrases sont autant d'éléments qui rendent la lecture et la compréhension des articles difficiles, voire impossibles. Les obstacles rencontrés contribuent à réduire la participation sociale des personnes concernées.

La Suisse s'est pourtant engagée, à travers la Convention relative aux droits des personnes handicapées (ONU), à mettre en œuvre tout ce qui est nécessaire pour favoriser la pleine participation des personnes en situation de handicap dans la société. L'article 9 précise que des mesures doivent être prises afin de faciliter la communication et promouvoir l'accessibilité de l'information. Le langage facile à lire et à comprendre constitue un des moyens de respecter cet engagement et un pas de plus vers une société plus inclusive.



Article en  
collaboration  
avec REISO.

### Co-rédaction entre étudiantes et personnes concernées

Le projet a réuni un groupe de deux étudiantes en travail social et de trois personnes vivant dans une institution romande. Le projet a permis d'illustrer, par le biais d'une démarche participative, la mise en œuvre de cet outil de simplification. Le groupe s'est rencontré neuf fois durant quatre mois afin de rédiger, ensemble, un article sur un sujet d'actualité.

### Obstacles et facilitateurs

L'analyse des séances filmées, enregistrées et transcrites a permis de relever des obstacles et facilitateurs. La nécessité de construire une dynamique positive ainsi qu'un cadre de travail efficace constitue un enjeu majeur. Au début de chaque séance de rédaction, les règles sont rappelées. Les participant-e-s sont invité-e-s à respecter une attitude de non-jugement et d'ouverture. Les avis de tou-te-s sont importants et valables. La formulation explicite de l'ensemble des règles de collaboration semble être nécessaire au bon déroulement de ce type de projet. Consacrer une séance visant à co-construire ces règles est ainsi une des pistes de facilitation.

Un des obstacles majeurs identifiés a trait à l'hétérogénéité des profils de compétences des personnes constituant le groupe. Le rythme, le niveau d'attention, les niveaux de compréhension et d'expression verbale étaient très différents et pouvaient également fortement varier entre les séances. Certain-e-s participant-e-s donnent facilement leur avis, voient expriment leur mécontentement et formulent des propositions. D'autres se tiennent en retrait et interviennent uniquement lorsqu'elles sont explicitement invitées à le faire.

La mise en place d'adaptation promeut la participation effective de chaque participant-e. Le temps de parole de chacun-e doit susciter une attention particulière. Au besoin, certaines personnes sont invitées, explicitement à donner leur avis. Bien que les rencontres soient prévues à l'avance, une grande flexibilité est nécessaire afin de répondre tant à des exigences de qualité, qu'aux besoins des participant-e-s. L'introduction de temps de pause fréquents et la démultiplication des séances permettent de s'adapter au rythme du groupe.

L'élaboration d'un vocabulaire commun, notamment en ce qui concerne les termes relatifs à la thématique de l'article, est cruciale. Ce travail préalable d'explication et de co-construction de définition permet de s'assurer de la bonne compréhension de tou-te-s.



### Déficiência intellectuelle (DI)

Ce trouble se caractérise par des limitations significatives du fonctionnement adaptatif et intellectuel (Schalock et al., 2010). Les personnes présentant une DI rencontrent des difficultés à fonctionner au quotidien de manière indépendante (comportement adaptatif). Elles peuvent présenter des capacités sensiblement réduites à comprendre des informations nouvelles ou complexes et à acquérir de nouvelles compétences (fonctionnement intellectuel).



### FALC

Développé aux États-Unis, le FALC est une méthode pour simplifier l'information. Une meilleure lisibilité est ainsi obtenue en respectant certains principes visuels, linguistiques, informatifs et structurels. De nombreux guides détaillant les principes du FALC sont disponibles en ligne.

● [www.textoh.ch](http://www.textoh.ch)

Le travail en sous-groupe facilite l'identification des difficultés de compréhension et de disposer de réponses adaptées aux besoins spécifiques et simplifie le partage des tâches. Chaque sous-groupe se charge de sa propre répartition du travail, ce qui atténue les difficultés de concentration parfois présentes.

### Un processus en co-construction

La production d'un article FALC co-écrit, nécessite au préalable l'ajustement des méthodologies de travail, notamment en ce qui concerne les formes et modalités de collaboration. Bien que les règles de ce langage facile à lire et à comprendre soient explicitées dans de nombreux guides, leur mise en œuvre effective ne va pas de soi. Dans un premier temps, il est nécessaire d'adapter et de rendre accessible le processus de co-construction.

Des travaux complémentaires devront être menés sur ces questions pour promouvoir une participation effective de tou-te-s. Comme le souligne l'un des co-auteurs de l'article: « C'est pour ça que je trouve que c'est une bonne idée d'améliorer les textes, pour simplifier la vie des personnes qui ont une difficulté à comprendre les mots. » •

### Bibliographie

- Diacquenod, C. & Santi, F. (2018). La mise en œuvre du langage facile à lire et à comprendre (FALC): enjeux, défis et perspectives. *Revue Suisse de pédagogie spécialisée*, 2, 29-35.
- Gangloff, D. (2015). Le langage facile à lire et à comprendre. *Revue Suisse de pédagogie spécialisée*, 4, 44-50.
- Organisation des Nations-Unies. (2006). Convention internationale relative aux droits des personnes handicapées.

### Note

1. Ce projet a été réalisé dans le cadre d'un travail de Bachelor